

Les deux auteures

Cathrin Klingsöhr-Leroy, Docteur en histoire de l'art, directrice du [musée Franz Marc](#) à Kochel am See en Bavière et gérante de la société de ce même musée

Barbara Vinken, Docteur habilitée en littérature comparée et langues et littératures françaises à la Ludwig-Maximilians-Universität de Munich

Domaines

Arts | beau-livre | essai | esthétique | histoire | histoire de l'art | littérature | sciences humaines et sociales

Mots-clés

Allemagne | expressionnisme | France | hagiographie | iconographie | illustration | Légende de Saint Julien l'hospitalier | *Légende dorée* de Jacques de Voraigne | littérature | peinture | Première Guerre mondiale | XIX^e siècle | XX^e siècle

Publics

Amateurs d'art | chercheurs | conservateurs | étudiants | tout public

La collection PASSERELLES

Coéditées avec le Centre allemand d'histoire de l'art Paris (DFK Paris), les collections PASSERELLES et PASSAGES, créées en 1997, accueillent des ouvrages en langue française et en langue allemande. Issus du dialogue fructueux des traditions intellectuelles françaises et germanophones avec les courants de pensée internationaux, ils rendent accessibles les résultats de recherches novatrices et interdisciplinaires sur l'art du Moyen Âge à nos jours.

www.dfk-paris.org

Ouvrage en langue allemande

Parution
18 novembre
2021



Cathrin Klingsöhr-Leroy et Barbara Vinken

Krieg als Opfer?

Franz Marc illustriert Gustave Flauberts Legende des Heiligen Julian

[*La guerre comme sacrifice ? Franc Marc illustre la Légende de saint Julien l'Hospitalier de Gustave Flaubert*]

Ce livre est le premier à réunir *La Légende de saint Julien l'Hospitalier* (1877) de Gustave Flaubert et les illustrations dont Franz Marc avait le projet. Des traces de la lecture de Flaubert se décèlent très tôt dans l'œuvre du peintre allemand. Sa lithographie du chevreuil mourant sous les flèches, élaborée en 1908, est inspirée par la fameuse scène de chasse du récit. À partir de 1913, Marc s'intéresse de nouveau au « conte » de Flaubert, avec l'intention de l'illustrer. Dans son carnet d'esquisses, il réalise une série de dessins et d'aquarelles qu'il conclut avec une étude préparatoire pour sa toile *Destins d'animaux*.



La lecture du *Saint Julien l'Hospitalier* a été cruciale pour Marc. Elle a fondé son regard sur le monde. Le peintre superpose la figure du chasseur de Flaubert à celle du guerrier et établit un lien direct entre la chasse, l'apocalypse et la guerre. Avant même le premier conflit mondial, *La Légende* et son massacre cosmique sur lequel se lève un ciel ensanglanté incitent Marc à interpréter la guerre comme un sacrifice barbare, nécessaire à la rédemption de l'Europe et de l'humanité.

Sortie en librairie :
18 novembre 2021

Librairie en ligne :
www.lcdpu.fr

Distribution France : CID
Diffusion hors France :
Diaphanes

Communication presse :
Charlotte Solnitzki
Tél. : 01 40 48 65 30
07 61 30 82 17
csolnitzki@msh-paris.fr

www.editions-msh.fr

128 pages, 20 ill.
en couleur
12,5 x 21 cm
500 ex.
Prix : 12 euros

978-2-7351-2778-8
978-3-0358-0450-8
(diffusion hors France)

À retenir :

- **Sujet actuel** qui s'inscrit dans le cadre du **200^e anniversaire de la naissance de Gustave Flaubert** et des **nombreux événements qui le célèbrent en 2021**, notamment dans sa **ville natale de Rouen**
- **Première édition bilingue de *La Légende de saint Julien l'Hospitalier* et de sa traduction allemande**, en complément aux **deux essais de ce volume**
- **Regards croisés de deux spécialistes allemandes de la littérature et de l'art français** sur la réception du « conte » de Flaubert par l'artiste Franz Marc
- **Ouvrage interdisciplinaire révélant le dialogue entre l'écrivain français du XIX^e siècle Gustave Flaubert et le peintre allemand Franz Marc**, représentant de l'un des **premiers mouvements d'avant-garde du XX^e siècle**
- **Riche iconographie** comprenant esquisses et peintures conservées au **musée Franz Marc en Bavière**, dirigé par **Cathrin Klingsöhr-Leroy**, l'une des deux auteurs



Sommaire

Cathrin Klingsöhr-Leroy :

»Die Bäume zeigten ihre Ringe, die Tiere ihre Adern«

Franz Marc folgt der Spur des heiligen Julian

Barbara Vinken :

Franz Marc illustriert Gustave Flauberts *Heiligen Julian*

Gustave Flaubert :

La légende de Saint Julien l'hospitalier
Die Legende von Sankt Julian dem Gastfreien

Abbildungsverzeichnis

Extrait de l'essai de Barbara Vinken

Franz Marc hat ein Jahr vor dem Ersten Weltkrieg angefangen, eine Geschichte von Gustave Flaubert zu illustrieren, *Die Legende von Sankt Julian dem Gastfreien (La légende de saint Julien l'Hospitalier)*. [...] Die Vertierung des Menschlichen, die Vermenschlichung des Tierischen, die für Flauberts Version der Legende zentral sind, legen diese Deutung nahe. Marc veranschaulichte das Blutopfer nicht am Beispiel von Menschen, sondern zur selben Zeit, als er die Legende illustrierte, an dem von Tieren, wie das Bild *Tierschicksale* zeigt. Dort werden Tiere und Bäume durch ein Strahlengewitter vernichtet. Flauberts Saint Julien war in Deutschland zu Marcs Zeit kein Unbekannter, sondern ein beliebter Gegenstand, der in den *Tierschicksalen* eine eindrucksvolle Verallgemeinerung erfahren hat. [...]

Während die Jagd in Flauberts Vorbild, der *Legenda aurea* des Jacobus de Voragine, keine tragende Rolle spielt, tritt sie hier in den Vordergrund. Nie ist eine Jagd als eine solch sadistisch-lustvolle Schlächtereie, als ein solch kosmischer Blutausch beschrieben worden. Flauberts Legende handelt von einem Heiligen, der, gezeichnet, dazu ausersehen ist, die Schöpfung zu »ent-schöpfen«. Sein Jäger tut das Gegenteil dessen, was der Schöpfer tat. In Gestalt der Hirschfamilie bringt er die Heilige Familie um – der Hirsch ist Symbol Christi. Nachdem er die Schöpfung und den Schöpfer vernichtet und im Mord an den Eltern den eigenen Ursprung zerstört hat, tut er Buße und wird erhört. Aus dem schlimmsten Schlächter, der die Sünde der Sünden, den Eltern- und Gottesmord, auf sich geladen hat, wird ein Heiliger.